



DOSSIER



Portrait de
Stanzin Chosgyal
« Pali », le nouveau
Président du
Managing Committee



Vue 3D du 1er
projet (OBP 2)



Ancien emplacement de
l'OBP 2 sur le plateau

De l'OBP 2 au RBP...



Vue 3D du nouveau
projet « RBP »



Emplacement
potentiel du RBP
à côté du NBP



Association AaZ
Aide au Zanskar
BP-44
92380 Garches
France
www.aazanskar.org
f AAZ Association



« il est noble de s'instruire, mais c'est encore plus noble d'instruire les autres, et moins compliqué. »

Mark Twain



Residential Building Project



La méthode Montessori



Le repas gastronomique à Bazeille

Editorial 3

Le nouveau projet 4
RBP-Residential Building Project

DOSSIER

« Pali » 8
Notre nouveau Président de l'école

La méthode Montessori à l'école 10

Les professeurs et staff de la LMHS 13
- Le « trombinoscope » de la LMHS
- La fête des professeurs
- Décryptage des noms Zanskarpas

Repas Gastronomique de Bazeille 16

Les infos qu'il vous faut 18

Des jumeaux au Zanskar 20



De l'OBP 2 au RBP... pour un enseignement de qualité

Comme le disent nos amis suisses, les français aiment les abréviations. Pour ne pas faillir à cette réputation nous avons donc intitulé cet article : de l'OBP 2 au RBP en passant par USB et UPB !!!

Chaque lecteur attentif à la fois du Journal mais aussi du rapport d'été, sait de quoi nous parlons :

Le nouveau MC :



Pali (président) et Tenzin Puntsok (secrétaire général).

OBP 2 (Original Building Project, a été le nom provisoire donné au nouveau projet après l'achèvement du NBP), il est devenu en janvier 2016 **l'USB** (Upper School Building) puis **UPB** (Upper Building Project) mais les membres du Managing Committee et les professeurs préféreraient que le nouveau bâtiment soit implanté sur le campus pas trop loin du NBP. Un nouveau nom s'imposait, définitif cette fois-ci : **RBP** (Residential Building Project). Vous trouverez dans ce numéro, un article qui détaille le projet. Abandonnons les abréviations et en ce début d'année nouvelle, projetons-nous vers l'avenir.



Dhakpa (trésorier LMHS, et Tsewang Younten (trésorier RBP)

Pour le bureau, l'avenir immédiat, c'est une réunion commune entre nos « trois associations européennes » : AaZ Onlus, AaZ-CH et AaZ. Nos amis américains ne traverseront par l'Atlantique pour se joindre à nous, mais Internet nous aidera à les tenir au courant de la tenue de cette réunion, prévue début Mars. L'objectif majeur est de partager les projets et les enjeux présents et avenir de la LMHS.

Au Zanskar, comme vous l'avez lu dans le rapport d'été, **un nouveau Managing Committee** est en place. Dans ce numéro nous avons souhaité mettre en avant l'enseignement à la LMHS, c'est pourquoi vous trouverez, **le « trombinoscope » des professeurs et des membres du staff, l'appropriation de la méthode Montessori, la fête des professeurs et le projet d'un livre commun** entre la LMHS et une classe de Dordogne.

En effet, le plus important à nos yeux reste **l'enseignement et non les bâtiments**, même si des bâtiments bien entretenus, participent au plaisir d'étudier des enfants et d'enseigner des professeurs.

Tout ce travail, ne peut bien sûr se réaliser que par une recherche constante de fonds. A ce titre l'exemple de « Bazeilles » (cf. l'article dans ce numéro) est reproductible et peut nous apporter des fonds supplémentaires.

Le bureau de AaZ vous souhaite une « **chaleureuse année 2017** » en attendant de vous voir nombreux à l'**AG de ROMORANTIN** organisée par **Marie José Archieri**.



Pour le bureau - Eliane Serveyre



Le nouveau projet

RBP = Residential Building Project

Eliane Serveyre

Le Managing Committee a souhaité fermement que le projet (UBP= Upper Building Project) soit construit près du NBP (New Building Project) et non sur le plateau près du village de Pipiting.

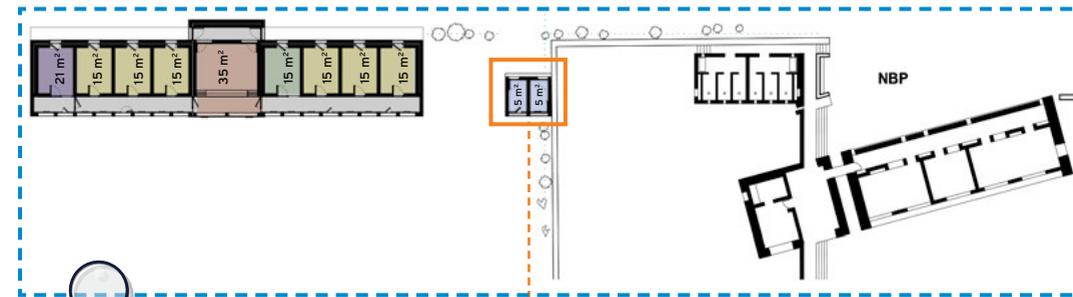
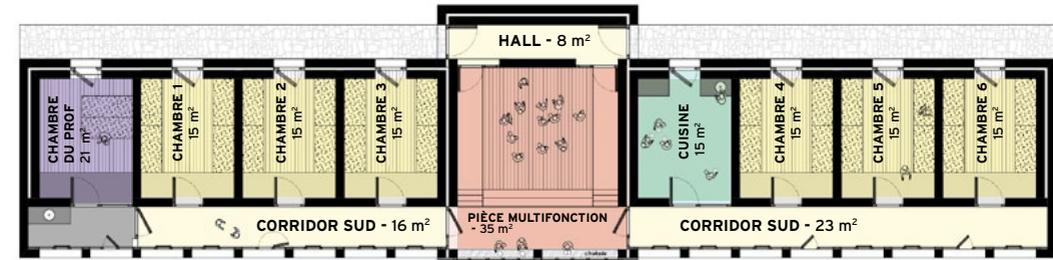
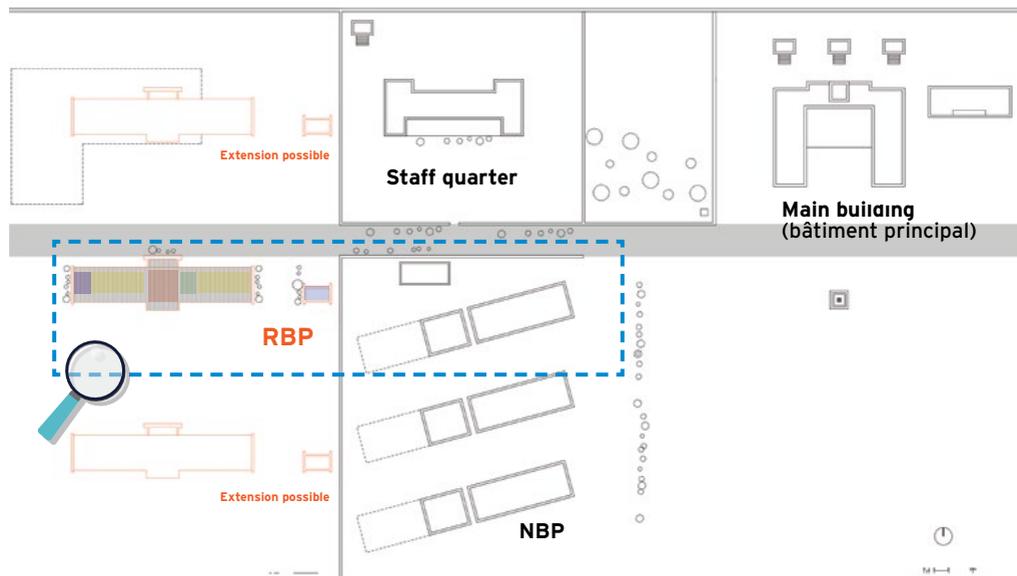
La surface (222 m² au lieu de 280 m²), le plan, l'orientation du projet s'en sont trouvés modifiés. *L'atelier Tanka* dirigé par *Douchan Palacios* s'est donc remis au travail et le projet a pris un an de retard. Il ne démarrera que cet été dès juin 2017.

Pour autant l'objectif du projet n'a pas changé :

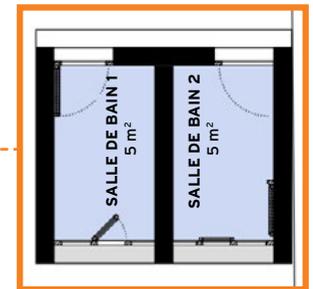
- Accueillir une vingtaine d'élèves qui habitent les villages les plus éloignés du Zanskar, dans 6 chambres de 15 m² chacune.
- Offrir un lieu d'études pour les résidents voire pour des cours particuliers.
- Une cuisine commune de 15 m² et deux salles de bain séparées du bâtiment principal, l'une pour les filles, l'autre pour les garçons.
- Un logement pour un professeur (21 m²).

Plan de masse : 1/500

EMPLACEMENT DU NOUVEAU PROJET : RBP



- 1 chambre « professeur » (21 m²)
- 6 chambres « élèves » (15 m²)
- 1 cuisine (15 m²)
- 1 pièce multifonction (35 m²)
 - Salle de cours
 - Salle de réunion
 - Salle à manger
- 2 salles de bain séparées (5 m²)



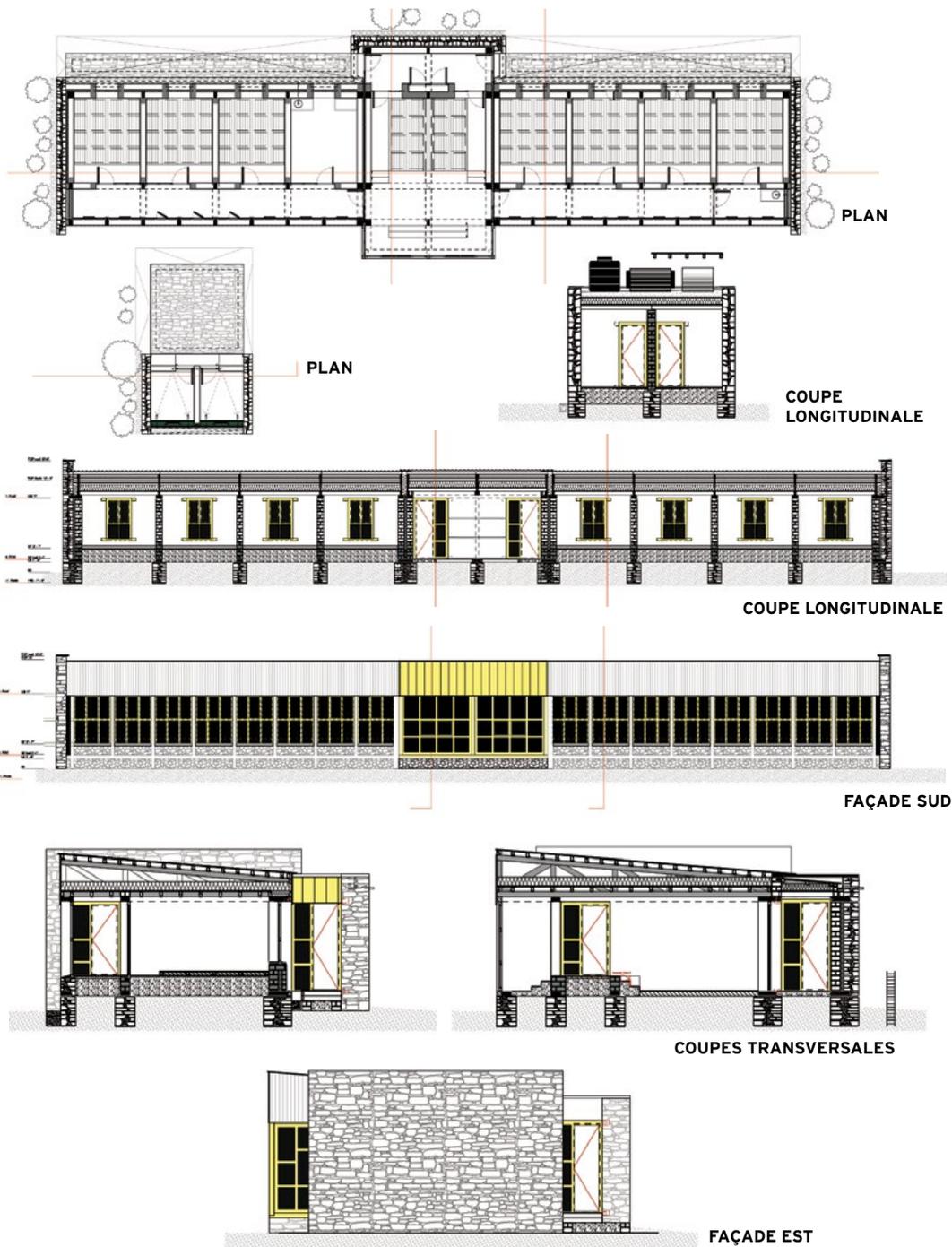
La conception, elle, a été modifiée par rapport au projet initial pour tenir compte et du terrain et de l'orientation des bâtiments (220 m²) par rapport au soleil.

En effet, le projet intègre :

- les dispositifs « solaire passif » visant à optimiser l'apport thermique en période froide et ainsi limiter le recours aux énergies non renouvelables importées par camions

dans la vallée du Zanskar. C'est pourquoi le bâtiment au sud dispose d'un corridor de 15 m² de chaque côté, encadrant une pièce de 35 m² à usages multiples (réfectoire, études, salle de jeux...);

- Une structure qui garantisse au maximum la sécurité des écoliers et des enseignants dans les locaux car il existe de forts risques sismiques au Zanskar (zone de risque 4/5).



En terme budgétaire, le coût global prévisionnel est estimé à **environ 110 000 €**

RBP BUDGET PRÉVISIONNEL	
Coût global	77 700,00 €
Atelier architecte	17 020,00 €
Indemnités voyage 1 architecte	1 200 €
Indemnités voyage 1 charpentier pendant 3 ans	3 600 €
Panneaux solaires	9 500,00 €
TOTAL	109 020,00 €

Ce budget se répartit de la manière suivante :

RBP REPARTITION BUDGETAIRE PAR ANNEE		
2016		
Atelier architecte		17 020,00 €
2017		
Construction des bâtiments	48 %	37 296,00 €
Indemnités de voyage d'un architecte		1 200 €
Indemnités voyage 1 charpentier		1 200 €
TOTAL		39 696,00 €
2018		
Construction des bâtiments	30 %	23 620,80 €
indemnité voyage 1 charpentier		1 200 €
TOTAL		24 820,80 €
2019		
Construction des bâtiments	22 %	16 783,20 €
Indemnité de voyage 1 charpentier		1 200 €
Panneaux solaires		9 500,00 €
TOTAL		27 483,20 €

Notre nouveau Président de l'école Stanzin Chosgyal « Pali »



Marc Pasturel

2016, année du renouveau de tous les trois ans pour le comité de direction de notre école, le Management Committee (MC).

Cible facile à identifier mais difficile à convaincre, **"Pali"** s'était déjà prouvé, en tant que trésorier au sein du MC, au cours des deux termes précédents, soit pendant six ans. Mais voilà qu'il se faisait tirer l'oreille pour "remplir", avançant un argument inhabituel de la part d'un homme Zanskarpa : son épouse **Kunchok Dolma** n'y était pas favorable, parce que, rien de surprenant, jalouse du temps qu'il devrait passer hors-famille, y compris auprès de leurs deux filles de 11 et 10 ans !... Laissons à **Éliane** (notre Présidente) le soin de nous expliquer comment elle est arrivée à ses fins, mais exprimons lui nos félicitations, vu la réputation dont jouit notre nouvelle



Kunchok Dolma, la femme de Pali

recrue. **Pali** a déjà su s'entourer de deux jeunes professeurs zanskarpa dont l'un est un ancien élève de l'école.

Ragni et moi ne le connaissons que superficiellement, n'ayant eu l'occasion de l'approcher qu'en juillet dernier, lorsqu'il nous servit d'interprète auprès d'une famille de son village de **Karsha**; puis l'agréable surprise de son invitation à rencontrer son épouse dans le cabanon au milieu des champs, visite qui allait nous permettre de mesurer l'étendue de leurs terres, d'apprendre la richesse culturelle de la famille de **Kunchok**, et d'être immédiatement séduits par l'harmonie et la sérénité joyeuse du couple.



Qui est Pali ?

Stanzin Chosgyal est le 8^{ème} d'une fratrie qui s'étale sur une période de 25 ans **Son père le surnomme " Pali "**. Il travaille comme « lectionier » (maitre de conférences) en histoire pour les classes 11 et 12 de l'école publique de **Padum**. Son épouse **Kunchok** et lui habitent **Karsha**, village connu pour son très vieux monastère accroché à flanc de montagne avec une vue magnifique sur le début de la vallée de la rivière Zanskar.

En 2010 Pali devient membre du MC, comité directeur de notre école LMHS, en qualité de trésorier. Il rempile en 2013, apprécié pour son efficacité, sa bienveillance et sa discrétion.

On comprend que **Pali** porte un intérêt tout particulier pour l'histoire du Zanskar lorsqu'on sait que sa belle-famille est très impliquée dans l'historique nonnerie de **Karsha**. Il s'y trouve en effet des peintures millénaires, du 11^{ème} siècle,

contemporaines de celles du célèbre monastère d'**Alchi**, récemment restaurées grâce aux dons d'une Japonaise, et étudiées par un professeur américain expert en art bouddhique de la **Northwestern University** en Illinois.

Pali & Kunchok

Kunchok Dolma, 40 ans, a aussi grandi dans une grande famille, la plus jeune de sept enfants. Elle a perdu sa maman lorsqu'elle avait 12 ans. Son père **Sonam Wangchuk** 80 ans est moine, astrologue, amchi (guérisseur ou médecin tibétain), a titre de " Lompo " ou " Administrateur royal ". De moyens modestes il enseigne pour vivre, à l'école gouvernementale locale de **Karsha**. Il a écrit trois livres sur l'histoire du Zanskar, dont un a été publié par l'Association Himalayenne de Delhi. Un frère de **Kunchok** était parmi les invités d'honneur à la dernière fête anniversaire de notre LMHS, le Foundation Day, en sa qualité de directeur de l'office du tourisme pour le Zanskar.

Kunchok et **Pali** ont deux filles, toutes les deux très bonnes élèves à la LMHS : **Diskit Dolkar**, 11 ans, en classe 5 et **Rigzin Dolma**, 10 ans en classe 3.

Visite en France

En 2014 le couple Pali-Kunchok furent pendant 10 jours les invités d'un couple d'Albigeois, séduits par le Zanskar en général et par nos amis en particulier. Touristes en 2006, récidivistes en 2008 hébergés chez **Pali** et **Kunchok**, **Serge & Dany Cousinié** se laissent aussitôt embarquer dans une grande amitié qui les motive à revenir au Zanskar tous les deux ans.



Kunchok et Pali avec Dany et Serge Cousinié

En 2011, inspirés par le grand lama du moment au monastère de **Phuktal**, le **Géshé Tashi Wangdu**, et conseillés par **Pali**, et peut-être aussi **Kunchok**, ils fondent l'association **Mémélé** pour la construction et le fonctionnement d'une école pour amchis (guérisseurs ou médecins tibétains) rattachée au monastère de **Phuktal**.

Aujourd'hui les **Cousinié** s'emploient vaillamment à rebâtir, suite à la destruction totale de l'école par la rupture du lac artificiel, créé par le glissement de terrain de l'hiver 2015.

Serge et Dany se sentent tellement proches de **Pali** et de **Kunchok** qu'ils planifient de les recevoir à nouveau, ainsi que le **Géshé**, à **Albi** dans le Tarn en 2017 ou 2018, visite dont **AaZ** pourra bénéficier.

Évènement fortuit : notre vice-présidente, **Marie-José Archieri**, a été reçue chez les **Cousinié**, à l'occasion d'une visite de fin d'année dans sa famille albigeoise.

Le côté providentiel de notre étonnant, et souvent chaotique, cheminement sur terre ne cesse de nous surprendre.



Visite à Albi dans le Tarn en 2014

La méthode Montessori à la LMHS

Chantal Bouchon

Dans un esprit dynamique, la LMHS a fait le pari de transformer le projet scolaire initié par Marc Damiens tant par un geste architectural fort qu'avec des méthodes d'enseignement en accord avec les parties concernées administration et corps professoral, dans le respect des traditions du Zanskar.

1 - Le Projet

La création d'une nouvelle structure constituée d'un corps de bâtiment divisé en trois secteurs reliés par un couloir ouvert a permis de dégager de l'école initiale les petites et moyennes sections consacrées aux plus jeunes,

c'est-à-dire les deux classes de maternelles LKG et UKG.

Les bâtiments devenus opérationnels en 2014, ont permis aux enseignants et aux élèves de prendre possession des nouveaux espaces adaptés à une pédagogie renouvelée. Chaque bâtiment est identifiée par une couleur : **le rouge pour les classes Montessori, le jaune pour les classes I, II et III, le vert pour les classes IV, V et VI.** En conséquence, les enfants pénètrent dans leur bâtiment respectif. Rectangulaire et conçu de plain-pied, il est desservi par un couloir comportant un banc d'un côté et des casiers de l'autre où

chaque enfant dépose ses chaussures et ses affaires avant de pénétrer dans la classe ouverte sur une baie vitrée à petits carreaux orientée sud. Les murs de chaque classe d'environ 30 m² sont équipés d'étagères permettant le rangement du matériel utilisé tels que coussins ou tapis individuels, faciles d'accès mais aussi de celui convenant à la pédagogie Montessori, boîtes contenant des outils de toutes sortes que les enfants sauront retrouver et ranger en fonction des apprentissages proposés.

2 - La méthode Montessori mise en application à la LMHS

Maria Montessori (1870-1952), (cf. LZ 44) médecin d'origine italienne, crée dans les années 1900 une pédagogie fondée sur un apprentissage qui favorise l'action et l'expression des énergies vitales les plus profondes. Lors de l'avènement du fascisme, elle quitte l'Italie pour l'Espagne puis décide de s'installer aux Pays-bas, où elle décèdera. En 1939, elle est invitée à **Chennai (Madras)** par la Société théosophique. Assignée à résidence durant la Deuxième Guerre mondiale, étant ressortissante

italienne, elle met à profit cette période de contrainte pour dynamiser son enseignement et ne repart en Europe qu'en 1946.



Les enfants assis par terre au centre de la classe entourent trois tapis.

Dès 1920, des Indiens participent à sa formation à Londres et créent des écoles

à **Bombay, Calcutta et Hyderabad.** Rabindranath Tagore s'inspirera de sa méthode et après l'indépendance, des centres de formation et des milliers d'écoles verront le jour dans tout le pays, la plus importante étant « **La City Montessori school** » à Lucknow. Dans cette continuité, la LMHS propose aux plus jeunes un enseignement renouvelé grâce à un **plan de formation offert aux professeurs** (voir Rapport d'été-Novembre 2015). De 2013 à 2015, un formateur **Urgain Dorjay** est venu de Dharamsala pendant la période scolaire à Ufti, pour mettre en place le dispositif.

3 - Classes d'apprentissage

3-1 La lecture, classe de Dolma, LKg UKG

La classe de Dolma est organisée autour d'un périmètre d'étagères. Elles contiennent des boîtes dans lesquelles sont rangées des fiches relatives aux différentes matières et activités. Au mur, sont disposées des planches en caractère romain et tibétain illustrant les saisons, les fruits etc. Un espace est réservé à la peinture.

Au début de l'heure, l'appel est fait par numéro, auquel **les élèves au nombre de 26** répondent. Chacun va alors chercher son tapis rangé dans les étagères du bas, faciles d'accès. Pour entreprendre l'apprentissage en groupe et individuel, ils se répartissent en deux groupes soit **13 garçons et 13 filles.** Les enfants assis par terre au centre de la classe entourent trois tapis. Dans une boîte accessible par tous, ils prennent une lettre de l'alphabet tibétain qu'ils se passent de l'un à l'autre après avoir suivi avec l'index la lettre écrite au feutre noir sur le carton à fond blanc. Ils prononcent le son à voix haute.

Puis le professeur montre une image comportant un dessin, ici une hache, et le mot écrit en dessous. Chacun à son tour prononce alors le mot après avoir eu recours à la lettre et au mot. C'est une manière de vérifier les acquis de l'enfant.

A la fin de la séance, un puzzle est utilisé pour apprendre quelques phrases à prononcer en anglais. Dans la classe d'à côté quelques élèves s'entraînent avec les lettres de l'alphabet latin.

Les élèves apprennent le Hindi, langue nationale, le Bhodi langue tibétaine et plus tard, l'anglais, et, en classe 1, l'Ourdou. Pour mémoire, nous rappelons qu'il existe deux grandes familles de langues en Inde, *l'indo-aryen*, au nord et le *dravidien*, au sud. **La Constitution indienne reconnaît dix-huit langues officielles dont le Hindi, l'Ourdou et le Sanskrit.** Le Hindi utilise les caractères Devanagari (34 consonnes et 12 voyelles), l'Ourdou, très proche du Hindi est la langue officielle du Jammu et Cachemire et du Pakistan qui utilise des caractères arabo-persans pour son écriture. Le tibétain, de la famille des langues tibé-

to-birmanes décomposé en 50 langues et 200 dialectes est la langue sacrée et liturgique utilisée depuis plus de 13 siècles grâce à son alphabet créé au VII^e siècle qui a permis la rédaction des textes du « bouddhisme dit « tibétain ».

3-2 Classe de mathématiques, Tenzin Choedon classe LKG, 3-4 ans

Les enfants sont répartis en 6 groupes selon les activités proposées par le professeur. Certains sont réunis autour d'un puzzle et manipulent des cartes. D'autres s'initient aux mathématiques.

En compagnie du professeur, ils apprennent la différence entre les chiffres pairs et impairs en manipulant des pions de couleurs différentes tandis que deux autres groupes, s'initient à l'apprentissage des dizaines. Autour d'un tapis toujours, les uns placent un bâtonnet dans une case prénúmerotée, les autres des règles aux couleurs bleu et rouge impair et rouge et bleu pair. Par cette manière ludique de décomposer les éléments **ils acquièrent un savoir qui les ouvrent à d'autres apprentissages.**



Le professeur montre une image comportant un dessin, ici une hache, et le mot écrit en dessous.



Les enfants prennent une lettre de l'alphabet tibétain qu'ils se passent de l'un à l'autre après avoir suivi avec l'index la lettre écrite au feutre noir sur le carton à fond blanc.

CONCLUSION :

Avec beaucoup d'émulation dans les classes, les élèves développent des **facultés de concentration, d'éveil, de curiosité et de sensibilité, mais aussi de vie en communauté.**

Comment les élèves évolueront-ils dans les classes supérieures ? Ils sauront sûrement s'adapter aux méthodes plus

traditionnelles qui leur sont offertes actuellement tout en gardant l'esprit critique développé dans leur plus jeune âge. Mieux adaptés au monde dans lequel ils sont amenés à vivre, ils seront à même de faire face aux défis auxquels ils seront confrontés. Dans une richesse des échanges, la proximité du château de

Zangla et du monastère de Pukthal sont bien là pour rappeler la relation d'un lama et du hongrois Alexander Csoma de Kőrös (1784-1842) au Zanskar en vue de la publication du premier dictionnaire anglo-tibétain.



Les professeur « Montessori » Tsering Zomba

Les élèves sont répartis en 6 groupes selon les activités proposées par le professeur.

Le « Trombinoscope » de la LMHS



Sonam Tenzin
le Principal



Skalzang Chukit
Vice-Principal et prof. de sciences sociales
Ancien élève de la LMHS



Tsamba Sterling
Prof. Montessori (LKG/UKG)



Tenzin Choedon
Prof. Montessori (LKG/UKG)



Tsering Zomba
Prof. Montessori (LKG/UKG)



Sonam Yangdol
Prof. Montessori (LKG/UKG) et prof. d'Ourdou



Dolma Sangmo
Prof. principal et prof. de sciences



K K Sharma
Prof. de sciences. Après 4 années, il est revenu enseigner à la LMHS en juillet



Tsering Dolma
Prof. principal et prof. d'anglais et de mathématiques



Lobsang Lundup
Prof. d'Ourdou



Sangay Dolma
Prof. de Bhodi
Femme de Tenzin Dhundup



Yog Raj
Prof. d'Hindi



Padma Angmo
Prof. d'Hindi



Dolma yangchen
Prof. de mathématique



Kessang ou Kelzang
Prof. d'anglais.
Il ne restera qu'une année faute de performances satisfaisantes



Tashi Namgyal
headmaster junior
class et prof. de bodhi



Stanzin Munjhom
Prof. d'informatique



Tenzin Dhundup dit «John»
Prof. d'histoire
il a quitté la LMHS en août pour rejoindre une école TCV (Tibetan Children Village) à Mussoorie



Thukjay Tundup
Bibliothécaire / comptable



Rajeev Thakur
Prof. de sport
Il a quitté la LMHS en juin pour des raisons familiales

Le Staff de la LMHS



Nima Tsering
Chef des travaux



Paldan Takpa
Gardien
Il a les clefs du Campus



Thinley Choktup
Factotum en chef



Stanzin Kunskith
factotum



Ningshet
Cuisinier



Norbu Tsering
1^{er} chauffeur de bus



Stanzin Yarphe
2nd chauffeur de bus

La fête des professeurs à la LMHS

Comme chaque année la fête des professeurs a eu lieu à la LMHS le 5 septembre dernier. Chantal Damiens y était présente.



Le staff de la LMHS



Soman Tenzin (le Principal), Geshé Lobzang Damchoe (le Chairman), Chantal Damiens et 2 élèves de la class X



Les professeurs de la LMHS



Décryptage des noms Zanskarpas

Echanges entre Edith Genand, Armand Breton et Marc Pasturel

Il n'y a pas de nom patronymique au Zanskar. Le nom du nouveau né est choisi par un Lama, un ou deux mois après sa naissance. Le nom du Dalaï Lama (Tenzin) est en général choisi les années où il a rendu visite au Zanskar.

Les noms se composent généralement de 2 « noms », un des deux noms étant plus familier que l'autre, souvent celui qui est le moins courant.

L'orthographe des noms n'a que peu d'importance puisqu'elle correspond à une traduction phonétique en l'alphabet occidental. Il est fort probable que Tenzin, ou Tanzin ou Stanzin ou Stenzin ne sont que des variations françaises du nom en tibétain.

Les noms sont indépendants du sexe, sauf pour les noms se terminant par « MO » qui marque le féminin (comme Lhamo, Angmo...).

Si l'on part du principe qu'il y a plus ou moins une bonne trentaine de noms différents qui, associés par paires, couvrent la totalité des besoins en nommage de la population. et que l'on rencontre des paires AB ou BA, on peut en conclure que les 30 noms ne peuvent donner que 870 arrangements, ce qui explique le grand nombre de personnes portant les mêmes 2 noms dans une population de 15 000 habitants



Anne-Marie Liquier au centre (Déléguée régionale d'AaZ) et Michel Chadron (Webmaster d'AaZ)



Comment dupliquer la « soirée repas gastronomique autour du Zanskar » ?

Repas gastronomique du 4 novembre 2016

En octobre 2015, nous avons participé à un repas gastronomique au lycée polyvalent de Bazeilles (Ardennes) près de Charleville-Mézières, lycée préparant aux métiers de l'hôtellerie, de la restauration et du tourisme, pour une association d'aide médicale à Madagascar. Des élèves en formation de BTS tourisme étaient venues à notre table, nous parler de Madagascar, puis de l'association.

J'ai pensé que nous pourrions calquer cette idée pour AaZ une école au Zanskar. Le bureau de AaZ a été séduit par le projet

Le 6 mai 2016, je prenais contact avec Mr Matter, Directeur délégué aux formations professionnelles et technologiques du Lycée afin de définir la date et détails de la soirée.

Anne-Marie Liquier

Cette soirée avait pour but :

- de réunir au moins 60 personnes, ce qui permettait à notre association de s'enrichir de 8 € par convive (47 € pour le lycée hôtelier, 8 € pour AaZ)
- de permettre :
 - à des étudiantes en BTS tourisme de réaliser un exercice non virtuel,
 - à des étudiants en BTS restauration de servir le repas préparé par les étudiants en cuisine,
 - la vente d'articles rapportés de l'Inde. Angèle Bomsel s'est chargé de cette vente.



Au cours de l'été, **Véronique Abéard** réalisait des flyers distribués par mails, courriers, et à la main à Charleville-Mézières et alentours (amis, associations, clubs services, commerçants....)

Dès la rentrée de septembre, des contacts étaient pris avec un professeur d'enseignement tourisme pour préparer les étudiantes à leur intervention.

Ayant proposé mon diaporama sur le Zanskar, l'idée était retenue. **Après la projection commentée, le Zanskar n'avait plus de secret...** pour les deux classes de BTS tourisme de première année et de leurs professeurs. Ce même jour six d'entre eux, 6 filles, se proposaient pour réaliser le projet d'informer les convives sur le Zanskar et l'association le soir du repas.

Aidées par les documents fournis et par des rencontres entre septembre et novembre, ces étudiantes rédigeaient une synthèse sur des sujets choisis par elles-mêmes. Elles décidaient également, de montrer des photos tirées du diaporama.

61 personnes présentes ont écouté avec intérêt les étudiantes, ont posé des questions aux membres de l'association présents (Eliane Serveyre, Angèle Bomsel, Chantal Serveyre et Michel Chadron) et ont dégusté un repas de qualité. Angèle Bomsel a effectué une vente productive.

Quelques amis d'Anne Marie, qui n'avaient pas pu se libérer pour cette soirée, **avaient remis des dons. La soirée a permis à AaZ de récolter 900 €.**

Les clefs du succès

- **Anticiper l'événement** au moins 6 mois à l'avance
- **Solliciter son réseau** et au-delà et ne pas hésiter à demander un don si impossibilité de participer au repas
- **Impliquer la session Tourisme** si possible
- **Il y a 65 lycées hôteliers en France** (ex : Gérardmer, Nice, Thonon les Bains, Toulouse). Nos délégués régionaux et même nos adhérents ont sûrement l'opportunité de réaliser une soirée similaire avec succès.

Anne-Marie se tient à votre disposition pour vous fournir conseils et encouragements.



Vente d'objets rapportés d'Inde effectuée par Angèle Bomsel

Les infos qu'il vous faut

1

OBLIGATION DE FERMETURE DE L'ÉCOLE DU 16 AU 26 AOÛT

A partir de l'été 2017, la fermeture de la LMHS sera obligatoire en août pour suivre le programme de l'école publique qui ouvre chaque année, du 1 mars au 15 décembre, avec 10 jours de vacances obligatoires dans le courant de l'année scolaire.

Les dates de fermeture ont été choisies par le **Managing Committee** et le **staff de l'école**. Elles correspondent au temps des moissons à Pipiting/Ufti.

L'école sera donc obligatoire pendant tout le mois de novembre, ce qui va poser un sérieux problème pour les plus jeunes de nos élèves ainsi que pour les trajets des bus suivant le climat (comme chaque année). Les professeurs seront aussi tenus d'être présents. Ceux qui quitteront le Zanskar fin Octobre, comme c'était l'habitude, **ne seront pas payés**. Ils seront remplacés par des jeunes diplômés plus disponibles en cette période car il n'y a plus de treks. Cette année l'école a fonctionné jusqu'au 28 novembre 2016. En novembre notre Chairman Dhamchoe était encore au Zanskar.



2

Adresse courriel de la LMHS

lmhschool1989@gmail.com



Une adresse courriel a été créée pour permettre aux parrains /marraines de communiquer avec leur filleul(e) et également pour que l'école « LMHS » transmette les messages aux sponsors.

3

TRAIL du Mont Blanc

LE TRAIL DU MONT BLANC SERA SPONSORISÉ PAR AAZ pour la somme de 100 € afin de permettre à 4 femmes de porter le tee-shirt d' AaZ, une belle occasion de faire parler d'AaZ.

L'équipe « 4trail » de 4 traileuses (Céline, Marion, Julie et Séverine), a remerciée chaleureusement AaZ pour son soutien dans cette aventure qui a démarré en beauté le week-end du 21-22 janvier dernier avec le trail de Romeufontaine, trail extrêmement difficile mais génial comme expérience au dire de l'équipe sportive. L'équipe a désormais sa page facebook ou elle cite AaZ comme son sponsor.

Vous pouvez retrouver leur actu sur <https://www.facebook.com/4trail/>



4

Partenariat classe LMHS/classe Dordogne

DU 6 AU 13 FÉVRIER PROCHAIN AaZ est invitée en Dordogne par **Thérèse Chassain, M^{me} la Maire de Lempzours**, dans le cadre du projet de co-écriture d'un livre entre les enfants de l'école de *Saint Martin de Fressengeas* (pour l'histoire) et les enfants de l'école de *Pipiting* (pour les illustrations). **Marie-José ARCHIERI**, notre vice-présidente, interviendra les :

- **mardi 7 février** à l'école de *Saint Martin de Fressengeas*,
- **mercredi 8 février** au club du troisième âge de *Saint Pierre de Côte*,
- **jeudi 9 février** à l'école de *Jumilhac le Grand*,
- **vendredi 10 février** lors d'une soirée organisée spécifiquement à *Saint Paul la Roche*,
- **samedi 11 février** à la médiathèque de *Thiviers* afin de présenter notre association, le Zanskar et soutenir le projet.

Vous pouvez retrouver le programme des interventions de Marie-José est sur notre site : www.aazanskar.fr sur la **page d'accueil** dans la **rubrique « ACTUALITES »**.

5

Quelques dates importantes

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ITALIE 2017

L'A.G. italienne est prévue pour le **1^{er} et le 2 avril 2017** et AaZ France sera représentée par **Christiane Rollin** et **Marie-José Archiéri**.

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE FRANCE 2017

Elle se déroulera du **03 au 05 juin 2017** au centre « **éthic étape Jean Monnet** » à **Romorantin** en Sologne. Inscrivez-vous sans tarder pour faciliter son organisation. Nous vous attendons nombreuses et nombreux

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE SUISSE 2017

Elle se déroulera le **15 mars 2017** au Tennis-Club du Grand Donzel, 1234 Vessy.

RÉUNION COMMUNE INTERNATIONALE DES BUREAUX AAZ

Elle se déroulera le **04 mars 2017** à Paris (des membres des bureaux d'AaZ France, Italie et Suisse y seront présents).

Quelques chiffres...

SITE WEB AaZ

Michel Chadron, notre webmaster, nous annonce qu'il y a environ **4 237 visiteurs par mois** sur le site.

NOMBRE D'ADHÉRENTS AaZ

Nous sommes aujourd'hui retombés à **636 adhérents** après **50 démissions** et **32 nouveaux adhérents** enregistrés en 2016.

PARRAINAGE

Au **26 Janvier** il reste **4 enfants a parrainer** : 2 nouveaux qui rentrent en classe IX (dont les sponsors ont souhaité interrompre leur parrainage).

6

Nouvel article pour AaZ dans la revue « la Voce »

Le directeur de « La Voce », revue des italiens en France a proposé à **Marie-José Archieri** de consacrer le prochain article de la Rubrique « **Les Coups de coeur de Marie-José** » aux **engagements et aux valeurs portés par notre association** franco-italienne dans le domaine de l'éducation et de la culture.



ANNIVERSAIRE DE L'ÉCOLE

Le **30^{ème} anniversaire** de de l'école aura lieu le **16 juillet 2017** à la **LMHS** au Zanskar



Des Jumeaux au Zanskar

Les « vrais » jumeaux de Tenzin Thuktop et Sherab Lamo



Sherab et Tenzin se sont mariés en 2010. Tenzin est le filleul de **Corinne Meylan** (cf. LZ 38). Ils ont eu un 1^{er} fils en 2011 « **Tenzin Gyaltzen** » et sont, à nouveau, les heureux parents de 2 beaux bébés, vrais jumeaux « **Tenzin & Tenzin** », nés le 4 août dernier. Dans un premier temps, leurs prénoms ont été les suivants : **Tenzin Samzang** (aîné) et **Tenzin Donla** (cadet). En octobre, les prénoms ont été modifiés et sont devenus : **Tenzin Tonyot** (aîné) et **Tenzin Tondup** (cadet). L'une des principales raisons de ce changement, évoquées par le papa : « c'est pour leur porter chance et pour qu'ils aient une meilleure vie ». L'aîné semblerait plus « silencieux » (niveau décibels) que le cadet. Toute la famille baigne dans le bonheur et ils ont des projets d'agrandissement de leur maison. **4 « Tenzin » à la maison...** de quoi apporter quelques grands moments d'émotions à cette maman comblée.



Tenzin Tonyot (aîné) et Tenzin Tondup (cadet)



Sherab avec « Tenzin & Tenzin »



Tenzin Gyaltzen, le grand frère



Tenzin père, Sherab et Tenzin Gyaltzen Les « vrais » jumeaux...



ÇA VA MIEUX EN LE DISANT

UN PETIT POINT SUR VOS "LETTRES"

«Lettres du Zanskar» est le bulletin d'information de l'association AaZ. C'est un outil d'information ouvert, créé pour vous et par vous.

Tous vos textes et photos sont les bienvenus pour alimenter votre journal ! Envoyez vos documents à :

ABÉRARD Véronique
41 bis rue du Theil
77120 Coulommiers

ou par mail à :

lz.aberard@gmail.com

NOTRE ADRESSE POSTALE

La seule à utiliser pour toute correspondance avec AaZ :

AaZ - BP44 - 92380 GARCHES

ADRESSE COURRIEL

Merci de nous communiquer votre nouvelle adresse courriel ou une adresse modifiée, soit via le site :

www.aazanskar.org

info.aaz@orange.fr

ou directement auprès de notre trésorier : armandbreton@sfr.fr

COTISATIONS 2017

Petit rappel pour les retardataires :

- Adhésion simple : **60 euros**
- Adhésion couple : **84 euros**
- Parrainage école : **105 euros**
- Parrainage enfant : **135 euros**

Vous pouvez régler le montant de votre participation en 1 ou 2 fois selon votre choix. Adressez, le ou les chèque(s), à notre adresse postale. Ces chèques seront encaissés aux dates de votre choix, la date limite étant le 30 Juin 2016. Vous pouvez également faire un virement à AaZ.

Photos LZ n° 47 :

E. Serveyre, M. Pasturel,
D. Pallacio, JP. Vandelle,
C. Bouchon, C. Meylan,
AM Liquier.